



**ЭКОНОМИЧЕСКИЙ
И СОЦИАЛЬНЫЙ СОВЕТ**

Distr.
GENERAL

ECE/MP.WH/2007/2
EUR/06/5069385/9
9 January 2007

RUSSIAN
Original: ENGLISH

**ЕВРОПЕЙСКАЯ ЭКОНОМИЧЕСКАЯ
КОМИССИЯ**

**ВСЕМИРНАЯ ОРГАНИЗАЦИЯ
ЗДРАВООХРАНЕНИЯ
ЕВРОПЕЙСКОЕ РЕГИОНАЛЬНОЕ БЮРО**

СОВЕЩАНИЕ СТОРОН ПРОТОКОЛА ПО ПРОБЛЕМАМ
ВОДЫ И ЗДОРОВЬЯ К КОНВЕНЦИИ ПО ОХРАНЕ И
ИСПОЛЬЗОВАНИЮ ТРАНСГРАНИЧНЫХ ВОДОТОКОВ
И МЕЖДУНАРОДНЫХ ОЗЕР

Первое совещание

Женева, 17-19 января 2007 года

Пункт 12 предварительной повестки дня

ПРОЕКТ ПРОГРАММЫ РАБОТЫ НА 2007-2009 ГОДЫ,

**включая смету расходов и круг ведения Рабочей группы по проблемам
воды и здоровья**

Записка секретариата *

1. В соответствии со статьей 16 Протокола Совещание Сторон разрабатывает программу работы, включая проекты, подлежащие совместному осуществлению в соответствии с настоящим Протоколом и Конвенцией по охране и использованию трансграничных водотоков и международных озер, и учреждает любые органы, необходимые для осуществления этой программы работы.

* Настоящий документ был представлен в вышеупомянутые сроки, для того чтобы обеспечить возможность для проведения консультаций с Председателем Рабочей группы по проблемам воды и здоровья и группы стран, являющихся и не являющихся Сторонами Протокола.

2. Настоящий документ призван облегчить обсуждение и принятие решений Сторонами по программе работы на 2007-2009 годы. Он был подготовлен с учетом итогов шестого совещания Рабочей группы по проблемам воды и здоровья (Женева, 31 мая - 2 июня 2006 года). Председатель Рабочей группы по проблемам воды и здоровья г-н Михай Кадар (Венгрия) и группа представителей, являющихся и не являющихся Сторонами государств - Бельгии, Германии, Норвегии, Соединенного Королевства, Украины, Хорватии, Швейцарии и Эстонии, - доработали настоящий документ при содействии совместного секретариата. Данный документ также содержит смету расходов и круг ведения Рабочей группы по проблемам воды и здоровья.

3. При составлении настоящего документа надлежащим образом были учтены существующие обязательства Сторон, особенно вытекающие из Декларации тысячелетия, и в частности обязательства по задаче 10 цели 7 Целей развития, сформулированных в Декларации тысячелетия, а также обязательства, взятые на четвертой Конференции министров по вопросам окружающей среды и здоровья (состоявшейся 23-25 июня 2004 года в Будапеште), особенно Европейский план действий в области окружающей среды и охраны здоровья детей (СЕНАРЕ), - обязательства, взятые в рамках процесса "Окружающая среда для Европы" и в рамках Конвенции по водам.

4. Совещание Сторон, возможно, пожелает:

- a) выразить свою признательность Сторонам, которые уже заявили о своей готовности возглавить деятельность по осуществлению программы работы;
- b) приветствовать работу, проведенную в рамках Конвенции по водам Рабочей группой по проблемам воды и здоровья, которая была положена в основу настоящего проекта программы работы;
- c) принять план работы, соответствующий бюджет и круг ведения Рабочей группы по проблемам воды и здоровья (см. приложения I, II и III) с поправками, предложенными специальной группой (включая предложения по элементам программы, представленные Сторонами-руководителями и участвующими странами), с учетом итогов обсуждений, проведенных по различным пунктам предварительной повестки дня; и
- d) призвать Стороны и предложить другим государствам и соответствующим организациям вносить активный вклад в деятельность, предусмотренную программой работы, в том числе путем внесения взносов в денежной форме и взносов натурой.

Приложение I

ПРОЕКТ ПРОГРАММЫ РАБОТЫ НА 2007-2009 ГОДЫ ПО ПРОТОКОЛУ ПО ПРОБЛЕМАМ ВОДЫ И ЗДОРОВЬЯ

Обоснование: Цель Протокола заключается в поощрении на всех уровнях, национальном, а также в трансграничном и международном контекстах, охраны здоровья и благосостояния человека как в индивидуальном, так и коллективном плане, в рамках устойчивого развития благодаря совершенствованию управления водными ресурсами, включая защиту водных экосистем и за счет профилактики, контроля и сокращения числа связанных с водой заболеваний.

Целью элементов программы работы является оказание помощи Сторонам в осуществлении положений Протокола. Программа работы включает в себя мероприятия по оказанию Сторонам помощи в разработке систем наблюдения, раннего предупреждения и реагирования, содействия в установлении целей/контрольных сроков и показателей, а также в создании систем для мониторинга прогресса в достижении этих целей в области заболеваемости и причинных факторов, а также в предоставлении соответствующей информации. Она также охватывает мероприятия по укреплению потенциала являющихся и не являющихся Сторонами государств в области осуществления Протокола и обмена опытом, связанным с конкретными положениями Протокола.

Программа работы также охватывает механизм оказания содействия с уделением особого внимания странам Юго-Восточной Европы (ЮВЕ) и странам Центральной Европы, Кавказа и Центральной Азии (ВЕКЦА).

Органы, отвечающие за осуществление программы работы: Президиум Совещания Сторон будет осуществлять надзор за осуществлением программы и выполнять задачи, связанные с повышением эффективности осуществления Протокола, как это предусмотрено в правиле 20 правил процедуры (см. ECE/MP.WH/2007/1-EUR/06/5069385/7).

Рабочая группа по проблемам воды и здоровья будет отвечать за общее осуществление программы работы. Она будет рассматривать ход работы, предлагать поправки к программе работы с целью ее адаптации к меняющимся условиям и представлять доклады Совещанию Сторон (см. круг ведения в приложении III). Под эгидой Рабочей группы будут созданы специальные органы для осуществления различных элементов программы:

- a) Целевая группа по наблюдению;
- b) Целевая группа по показателям и отчетности;
- c) Целевая группа по экстремальным погодным явлениям.

Комитет по соблюдению будет отвечать за рассмотрения соблюдения Сторонами их обязательств согласно Протоколу в соответствии с процедурой, установленной в документе ECE/MP.WH/2007/L.2-EUR/06/5069385/13.

Специальный механизм оказания содействия реализации проектов будет оказывать поддержку национальным действиям согласно статье 14, касающимся более качественного формулирования проектов, с тем чтобы облегчить доступ к источникам финансирования. С этой целью он будет оценивать приоритетные потребности в области достижения целей Протокола, оказывать помощь в оценке предложений по проектам и содействовать мобилизации финансирования по избранным проектам, как это предусмотрено в документе ECE/MP.WH/2007/L.3-EUR/06/5069385/14.

Совместный секретариат будет оказывать помощь всем вышеупомянутым органам.

Согласно статье 16, Совещание Сторон будет осуществлять тесное сотрудничество и разработку совместных мероприятий с Совещанием Сторон Конвенции по водам и соответствующими международными правительственными организациями/учреждениями, такими, как Сотрудничающие центры ВОЗ, и неправительственными организациями (НПО).

Смета расходов¹:

Поездки имеющих на то право экспертов на совещания Рабочей группы по проблемам воды и здоровья (три совещания, 5-9 экспертов на одно совещание): 30 000-54 000 долл. США.

Поездки имеющих на то право экспертов на совещания Президиума (три совещания, 2 эксперта на одно совещание): 12 000 долл. США.

¹ Нижний и верхний показатели прогнозируемых расходов описывают соответственно базовые и общие потребности.

ПРОГРАММНАЯ ОБЛАСТЬ I: ОСУЩЕСТВЛЕНИЕ

Обоснование: Мероприятия в этой программной области направлены на оказание поддержки являющихся и не являющихся Сторонами государствам в осуществлении положений Протокола, в особенности обязательств, вытекающих из статьи 8 (системы реагирования), статьи 10 (информирование общественности) и статей 11-14 (международное сотрудничество).

1.1 Системы наблюдения и раннего предупреждения, планы действий в чрезвычайных ситуациях и потенциал в области реагирования

Цель и ожидаемые результаты: Оказание помощи Сторонам в создании и/или совершенствовании систем обнаружения вспышек заболеваний и реагирования на них, включая оценку и совершенствование национальных и/или местных систем наблюдения, обнаружения вспышек заболеваний и систем раннего предупреждения, планов действий в чрезвычайных ситуациях и укрепления потенциала в области реагирования.

Проделанная работа:

- a) консультационное совещание по оценке базы фактологических данных и разработке системы отчетности (Бонн, Германия, 25-26 октября 2001 года);
- b) консультационное совещание по наблюдению за передаваемыми через воду болезнями (Будапешт, 29-30 ноября 2001 года);
- c) документ, посвященный наблюдению за связанными с водой болезнями, подготовленный для пятого совещания Рабочей группы по проблемам воды и здоровья (MP.WAT/WG.4/2005/5-EUR/05/5047554/5);
- d) консультационное совещание по наблюдению за переносимыми водой болезнями (Будапешт, 9-10 мая 2006 года).

Предстоящая работа

- a) Целевая группа открытого состава по наблюдению будет заниматься подготовкой руководящих принципов по системам наблюдения, обнаружения вспышек заболеваний и раннего предупреждения о них, планами действий в чрезвычайных ситуациях и по потенциалу реагирования с учетом разработанных ВОЗ Руководящих принципов для принятия Сторонами на их втором совещании. Руководящие принципы

будут переведены на русский язык, размножены и распространены совместным секретариатом;

б) в целях поддержки осуществления руководящих принципов, являющихся и не являющихся Сторонами, государствами будет оказываться помощь в рамках страновых поездок (до шести поездок будет организовано в 2008-2009 годах).

Сторона-руководитель: Предстоит определить.

Участвующие страны²: Венгрия.

Основные партнеры: Будет осуществляться сотрудничество с Централизованной информационной системой по инфекционным заболеваниям (ЦИСИЗ) ВОЗ, Базой данных "Здоровье для всех" ВОЗ, Европейским центром наблюдения и контроля заболеваний, и Системой оповещения об эпидемиях и пандемиях и реагирования на них ВОЗ и Сотрудничающим центром ВОЗ по водохозяйственной деятельности в интересах обеспечения здоровья и информирования о рисках.

Смета расходов:

Трудозатраты персонала³: 0,3-04 единицы трудозатрат ЕВРО/ВОЗ в год на три года: 135 450-180 600 долл. США.

Поездки имеющих на то право экспертов на совещания Целевой группы (три совещания, от пяти до девяти экспертов на одно совещание): 30 000-54 000 долл. США.

Организация шести страновых поездок: 90 000-120 000 долл. США.

Редактирование, перевод на русский язык, размножение и распространение руководящих принципов (на английском и русском языках): 35 000 долл. США.

² Мероприятия по программе работы в рамках Протокола открыты для участия всех государств, как являющихся, так и не являющихся Сторонами. Участвующие страны указываются только в целях информирования Совещания Сторон о проявлении интереса к мероприятиям конкретных стран.

³ Трудозатраты персонала ВОЗ рассчитываются на уровне С-3 по средней ставке 150 500 долл. США на человеко-год.

1.2 Специальный механизм оказания содействия реализации проектов

Проделанная работа: 28-29 сентября 2004 года правительство Норвегии организовало в Осло "круглый стол" по проблемам воды и здоровья в Европе, который был посвящен: а) началу обсуждения по вопросам сотрудничества в целях укрепления потенциала сектора здравоохранения в области наблюдения и снижения уровня заболеваний, связанных с водой; и б) изучению возможности создания структуры, благодаря которой страны, организации и финансовые учреждения-партнеры могли бы продолжать эффективный диалог со странами ВЕКЦА и ЮВЕ по сокращению распространения заболеваний в контексте Протокола по проблемам воды и здоровья (см. MP.WAT/WG.4/2004/8-EUR/5047016/2004/8).

Цель и ожидаемые результаты: Специальный механизм оказания содействия реализации проектов призван помогать Сторонам в осуществлении статей 12 и 14 Протокола по проблемам воды и здоровья, касающихся повышения качества формулирования проектов с целью упрощения доступа к источникам финансирования. Круг ведения Специального механизма оказания содействия реализации проектов содержится в документе ECE/MP.WH/2007/L.3-EUR/06/5069385/14.

Помощь Специальному механизму оказания содействия реализации проектов в деле оценки предложений по проектам, представляемым странам с переходной экономикой из регионов Восточной Европы, Кавказа и Центральной Азии и Юго-Восточной Европы, нуждающихся в поддержке осуществления проектов будет оказывать сотрудник секретариата ("координатор") из Европейского регионального бюро ВОЗ.

Сторона-руководитель: Предстоит определить.

Участвующие страны: Предстоит определить.

Основные партнеры: Будет налажено сотрудничество с глобальными и региональными финансовыми учреждениями, такими, как Всемирный банк, Европейский банк реконструкции и развития, Европейский союз и Организация экономического сотрудничества и развития (ОЭСР).

Смета расходов:

Трудозатраты персонала⁴: Один человеко-год трудозатрат персонала ЕВРО ВОЗ в течение трех лет: 559 500 долл. США⁵.

Операционные расходы Специального механизма оказания содействия реализации проектов (включая поездки, разработку и ведение вебсайта, прочие расходы) = 10 000 долл. США в год на протяжении трех лет, 30 000 долл. США в целом за три года.

1.3 Поддержка ратификации и осуществления

Цель и ожидаемые результаты: Оказание помощи являющимся и не являющимся Сторонами государствам по запросу в осуществлении положений Протокола с помощью конкретных проектов. Стороны Протокола при поддержке совместного секретариата - в частности Регионального советника ЕЭК ООН по окружающей среде и двухгодичных соглашений о сотрудничестве ЕВРО ВОЗ - будут оказывать содействие, среди прочего, в установлении целей путем оказания консультационной помощи по вопросам выявления рисков и управления ими в качестве компонентов планов по обеспечению безопасного водоснабжения.

Сторона-руководитель и участвующие Стороны/не являющиеся Сторонами государства: Будут определяться по каждому конкретному проекту и в зависимости от потребностей.

Смета расходов: Мероприятия по оказанию помощи будут проводиться при условии наличия донорского финансирования. Потребности в ресурсах будут зависеть от предложений по проектам.

1.4 Информирование общественности, обучение, подготовка, научные исследования и опытно-конструкторские работы и информация

Цели и ожидаемые результаты: Оказание помощи Сторонам в осуществлении статей 9 и 10 Протокола.

⁴ Трудозатраты координатора из персонала ВОЗ рассчитываются на уровне С-4 по средней ставке 186 500 долл. США на человеко-год.

⁵ Норвегия сделала взнос для покрытия расходов на оплату труда данного сотрудника на протяжении 18 месяцев.

Предстоящая работа:

a) Конкретные мероприятия по информированию общественности, обучению, подготовке, проведению научных исследований и опытно-конструкторских работ и распространению информации, которые будут определены Совещанием Сторон;

b) Рабочая группа по проблемам воды и здоровья в соответствии с пунктом g) статьи 16 Протокола рассмотрит необходимость принятия дальнейших мер, касающихся доступа к информации, участия общественности в принятии решений и доступа общественности к процедурам пересмотра решений в судебном и административном порядке в рамках настоящего Протокола, в свете опыта, приобретенного по этим вопросам на других международных форумах, и подготовит предложение для рассмотрения Сторонами на их втором совещании.

Сторона-руководитель: Предстоит определить.

Участвующие страны: Предстоит определить.

Основные партнеры: Будет налажено сотрудничество с Конвенцией о доступе к информации, участии общественности в процессе принятия решений и доступе к правосудию по вопросам, касающимся окружающей среды ЕЭК ООН и соответствующими НПО.

Смета расходов: Предстоит определить в зависимости от согласованных мероприятий.

ПРОГРАММНАЯ ОБЛАСТЬ II: МЕРОПРИЯТИЯ ПО ОКАЗАНИЮ ПОДДЕРЖКИ СОБЛЮДЕНИЮ ПРОТОКОЛА

Обоснование: Мероприятия в этой программной области будут направлены на оказание поддержки соблюдению Сторонами статей 6 (целевые показатели и контрольные сроки), 7 (обзор и оценка прогресса), 12 (совместные и согласованные международные действия) и 15 (рассмотрение соблюдения).

2.1 Разработка целевых и контрольных показателей

Цель и ожидаемые результаты: Оказание помощи Сторонам в установлении целевых показателей и контрольных сроков, как это предусмотрено в статье 6, с учетом положений статьи 12 о сотрудничестве в осуществлении международных действий. Это охватывает помощь в дальнейшей разработке набора показателей в соответствии со статьей 7 для

демонстрации того, в какой степени прогресс в достижении целевых показателей, о которых говорится в статье 6, способствовал предотвращению, ограничению и сокращению степени распространения заболеваний, связанных с водой. Для поощрения согласованного установления целевых показателей будут подготовлены руководящие принципы по установлению целевых показателей и контрольных сроков. Основное внимание будет уделяться показателям по целям, перечисленным в пунктах 2 f)-n) статьи 6. Надлежащее внимание также будет уделяться соответствующим временным рамкам достижения целевых показателей. Руководящие принципы будут также включать в себя положения об оказании поддержки в создании на национальном или местном уровне механизмов для координации работы компетентных органов (пункт 5 а) статьи 6), а также положения о создании механизмов, в том числе правовых и институциональных, для мониторинга, содействия достижению и обеспечения достижения целей.

Мероприятия будут также учитывать существующие механизмы отчетности, включая Решение Европейской комиссии об обмене информацией и существующие системы отчетности Европейского союза, механизмы мониторинга и отчетности в рамках Водной инициативы ЕС, Директивы о питьевой воде, Системы информации о воде для Европы (WISE) и Евростата, обеспечивая одновременно гибкость для учета различий между странами. Данная деятельность будет тесно связана с программным элементом 2.2, посвященным разработке руководящих принципов отчетности.

Проделанная работа: Выявление и тестирование показателей по пунктам 2 а)-е) статьи 6 (см. MP.WAT/WG.4/2005/4 – EUR/05/5047554/4).

Предстоящая работа:

а) Целевая группа открытого состава по показателям и отчетности будет заниматься рассмотрением существующих показателей по целям согласно пунктам 2 f)-n) статьи 6 и подготовит к концу 2007 года руководящие принципы по установлению целей в отношении всех целей согласно пунктам а)-n) статьи 6. Эти руководящие принципы будут переведены на русский язык, размножены и распространены совместным секретариатом.

б) Целевая группа по показателям и отчетности организует в начале 2008 года рабочее совещание с целью обмена опытом по целям, установленным Сторонами Протокола.

Сторона-руководитель: Предстоит определить.

Участвующие Стороны: Швейцария, Нидерланды.

Основные партнеры: Совещание Сторон Конвенции по водам, и в частности Рабочая группа по мониторингу и оценке. Сотрудничество будет также осуществляться с механизмом ООН по водным ресурсам, процессом "Окружающая среда для Европы", Европейским комитетом по охране окружающей среды и здоровья и Целевой группой СЕНАРЕ.

Смета расходов:

Трудозатраты персонала⁶: 0,45-0,6 единицы трудозатрат персонала ЕЭК ООН в год в течение двух лет: 126 000-168 000 долл. США
0,195 единицы трудозатрат персонала ЕВРО/ВОЗ в год в течение двух лет: 60 200 долл. США

Поездки имеющих на то право экспертов на совещания целевой группы (два совещания, от пяти до девяти экспертов на одно совещание): 20 000-36 000 долл. США

Организация рабочего совещания по целям, установленным в рамках Протокола: 50 000 долл. США

Прочие расходы (субподряд, перевод, публикация руководящих принципов): 40 000 долл. США

2.2 Отчетность, включая разработку руководящих принципов

Цель и ожидаемые результаты: Разработка руководящих принципов по предоставлению Сторонами кратких докладов, содержащих собранные и проанализированные данные, а также оценку прогресса в достижении целей Протокола согласно пункту 5 статьи 7, для принятия Сторонами на их втором совещании. Целью этих руководящих принципов также будет являться сбор информации и показателей, демонстрирующих эффективность мер (включая социальные и экономические аспекты).

Подготовка к концу 2008 года промежуточного доклада по вопросам водоснабжения и санитарии на основе проекта руководящих принципов.

⁶ Трудозатраты ЕЭК ООН рассчитываются на уровне М-3 по средней ставке 140 000 долл. США на человеко-год. Трудозатраты персонала ВОЗ рассчитываются на уровне С-3 по средней ставке 150 500 долл. США на человеко-год.

В целях оказания Сторонам помощи в деле предоставления отчетности в соответствии с руководящими принципами и укрепления потенциала в области сбора данных и обмена будут разработаны конкретные программы страновой помощи.

Проделанная работа:

- a) был согласован набор показателей по целям, касающимся доступа к безопасному водоснабжению и санитарии, согласно пунктам 2 а), с), d) и е) статьи 6 (см. MP.WAT/WG.4/2005/4 - EUR/05/5047554/4);
- b) был согласован набор показателей по целям в области сокращения эндемической заболеваемости приоритетными связанными с водой болезнями, эти заболевания были включены в Централизованную информационную систему по инфекционным заболеваниям (ЦИСИЗ) ВОЗ и базу данных "Здоровье для всех" ВОЗ;
- c) доклад о результатах пробного использования элементов отчетности по целям пунктов 2 а)-е) статьи 6;
- d) предварительные руководящие принципы по рассмотрению и оценке прогресса в осуществлении Протокола (ECE/MP.WH/2007/4 - EUR/06/5069385/11).

Цель и ожидаемые результаты:

- a) с учетом работы, проводимой в рамках программного элемента 2.1 по разработке целей и показателей, Целевая группа по показателям и отчетности при содействии Комитета по соблюдению подготовит проект руководящих принципов по представлению отчетности для принятия Сторонами на их совещании в соответствии с пунктом 5 статьи 7. Первый проект руководящих принципов будет подготовлен к середине 2008 года. Он пройдет тестирование в рамках цикла отчетности (который завершится к концу 2008 года) и будет, в случае необходимости, пересмотрен для принятия Сторонами на их втором совещании.
- b) на основе информации, представленной Сторонами в соответствии с проектом руководящих принципов, Целевая группа по показателям и отчетности при содействии Комитета по соблюдению и совместного секретариата подготовит доклад по вопросам питьевой воды и здоровья в Европейском регионе к началу 2009 года для представления на втором совещании Сторон и пятой Министерской конференции по вопросам окружающей среды и здоровья.

с) являющимся и не являющимся Сторонами государствам будет оказываться помощь в деле соблюдения их обязательств в области предоставления отчетности через страновые программы помощи и путем укрепления потенциала в области сбора данных и обмена ими.

Сторона-руководитель: Предстоит определить.

Участвующие Стороны: Предстоит определить.

Основные партнеры: Комитет по соблюдению. Будет осуществляться сотрудничество с Совместной программой по мониторингу ВОЗ/ЮНИСЕФ и ОЭСР.

Смета расходов:

Трудозатраты персонала⁷: 0,45-0,6 единицы трудозатрат персонала ЕЭК ООН в год в течение двух лет: 126 000-168 000 долл. США
0,2-0,27 единицы трудозатрат персонала ВОЗ в год в течение трех лет: 90 300-124 400 долл. США

Полевая работа по оперативной оценке качества питьевой воды в Сторонах/участниках, подписавших Протокол, которые не имеют механизмов управления данными: примерно 50 000 долл. США на каждую страну.

Поездки имеющих на то право экспертов на совещания целевой группы (два совещания, от пяти до девяти экспертов на одно совещание): 20 000-36 000 долл. США.

Подготовка доклада по вопросам питьевой воды и здоровья в Европейском регионе (включая сбор и обработку данных, редактирование, перевод и публикацию): 70 000-80 000 долл. США.

2.3 Процедура обеспечения соблюдения

Цель и ожидаемые результаты: Комитет по соблюдению при содействии совместного секретариата будет осуществлять свою деятельность, описанную в документе

⁷ Трудозатраты персонала ЕЭК ООН рассчитываются на уровне М-3 по средней ставке 140 000 долл. США на человеко-год. Трудозатраты персонала ВОЗ рассчитываются на уровне С-3 по средней ставке 150 500 долл. США на человеко-год.

ECE/MP.WH/2007/L.2-EUR/06/5069385/13, а также мониторинг осуществления и соблюдения Протокола и оказывать соответствующее содействие. Комитет по соблюдению в консультации с Президиумом Совещания Сторон Протокола будет заниматься оценкой опыта, накопленного в рамках процедуры обеспечения соблюдения, для того чтобы Стороны на своем втором совещании смогли рассмотреть процедуру обеспечения соблюдения с уделением особого внимания положениям главы VI, посвященной сообщениям общественности.

Проделанная работа: Процедура обеспечения соблюдения (ECE/MP.WH/2007/L.2-EUR/06/5069385/13).

Смета расходов:

Трудозатраты персонала⁸: 0,2-0,3 единицы трудозатрат персонала ЕЭК ООН в год в течение трех лет (0,1/0,2 на 2007 год, 0,2/0,3 на 2008 год и 0,3/0,4 на 2009 год): 84 000-126 000 долл. США

Поездки девяти членов Комитета (шесть совещаний в 2009 году), перевод и прочие расходы: 130 000 долл. США.

ПРОГРАММНАЯ ОБЛАСТЬ III: ОБМЕН ОПЫТОМ

Обоснование: Деятельность в этой программной области направлена на поддержку обмена между являющимися и не являющимися Сторонами государствами информацией о прогрессе, достигнутом в осуществлении Протокола. Задача заключается в поощрении применения общих подходов и обмена информацией о проблемах и найденных решениях на региональном и субрегиональном уровнях, включая подготовку и осуществление руководящих принципов по надлежащей практике.

3.1 Равный доступ

Цель и ожидаемые результаты: Поощрение осуществления Протокола в связи с облегчением доступа к воде и системам санитарии малообеспеченным, уязвимым и социально маргинализированным группам населения за счет обмена информацией и надлежащим опытом в странах ЕЭК ООН, касающимися: а) целевых мер по

⁸ Трудозатраты персонала ЕЭК ООН рассчитываются по уровню М-3 по средней ставке 140 000 долл. США на человеко-год.

преодолению проблем с доступностью воды; и b) мер солидарности по улучшению доступа к воде и системам санитарии в сельских районах. Примеры таких мер включают в себя фонды солидарности или социальные фонды; фонды развития сельских районов; налоги или сборы на воду исходя из принципа солидарности; перекрестные субсидии; справедливые тарифы; механизмы распределения расходов; сниженные цены для определенных категорий пользователей; фонды для погашения задолженности за воду; процедуры, позволяющие избежать отключения от водоснабжения; водонапорные колонки, устройства для снижения расхода воды; и меры по снабжению водой кочевников, бездомных и т.д. Подлежащая сбору информация касается существующих мер по улучшению социальной и территориальной сплоченности в связи с водоснабжением, соответствующих правовых текстов, уровней необеспеченности водоснабжением, существующих тарифов и систем финансирования, удельного веса бенефициаров, размера трансфертов в пользу бенефициаров и масштабов неплатежей и их причин.

На основе собранной информации для рассмотрения Сторонами на их втором совещании будет подготовлен документ о надлежащей практике укрепления солидарности.

Предстоящая работа:

a) В 2007 году группа экспертов подготовит вопросник по существующим механизмам солидарности в области водопользования в городских и сельских районах для сбора информации о накопленном опыте в регионе ЕЭК ООН.

b) Ответы являющихся и не являющихся Сторонами государств на вопросник будут изучены в 2008 году группой экспертов, которая подготовит проект документа по надлежащей практике для рассмотрения Сторонами на их втором совещании.

Сторона-руководитель: Франция при поддержке Швейцарии (и Бельгии - требует подтверждения).

Участвующие Стороны: Предстоит определить.

Основные партнеры: "Академия воды", ОЭСР, программа "Солидарность в области водоснабжения" (pS-Eau), "Солидарность-Европа", представители местных органов власти и крупных городов.

Смета расходов:

Трудозатраты персонала⁹: 0,05-0,1 единицы трудозатрат персонала ЕЭК ООН в год в течение трех лет: 21 000-42 000 долл. США
0,1-0,15 единицы трудозатрат персонала ВОЗ в год в течение трех лет: 45 150-67 725 долл. США

Поездки имеющих на то право экспертов на совещания группы экспертов:
(три совещания, 4-7 экспертов на одно совещание): 24 000-42 000 долл. США

Перевод, прочие расходы: 10 000 долл. США

3.2 Водоснабжение и санитария в краткосрочных критических ситуациях и адаптация к изменению климата

Цель и ожидаемые результаты: Обмен опытом о безопасной эксплуатации установок для обеспечения адекватного водоснабжения и санитарии в краткосрочных критических ситуациях (паводки; экстремальные - с учетом преобладающих местных условий - температуры) и разработка руководящих принципов по реагированию на такие ситуации. Разработка стратегий удовлетворения потребностей в области водоснабжения и санитарии в долгосрочной перспективе с учетом потенциальных последствий изменения климата и потребностей в программах адаптации и смягчения последствий.

Предстоящая работа: Целевая группа по экстремальным погодным явлениям будет заниматься:

а) обменом опытом и выявлением соответствующих местных/национальных надлежащих практических методов, касающихся безопасной эксплуатации установок водоснабжения и санитарии в городских и сельских районах, которые подвержены воздействию краткосрочных критических ситуаций; и подготовкой руководящих принципов по реагированию на краткосрочные критические ситуации;

⁹ Трудозатраты персонала ЕЭК ООН рассчитываются на уровне М-3 по средней ставке 140 000 долл. США на человеко-год. Трудозатраты персонала ВОЗ рассчитываются на уровне С-3 по средней ставке 150 500 долл. США на человеко-год.

b) разработкой проекта стратегического документа по смягчению потенциального воздействия изменения климата и по программам адаптации и смягчения применительно к водоснабжению и санитарии.

Стороны на своем втором совещании рассмотрят оба эти документа.

Сторона-руководитель: Предстоит определить.

Участвующие Стороны: Предстоит определить.

Основные партнеры: Целевая группа по проблемам воды и климата Конвенции по водам. Сотрудничество будет осуществляться со Всемирной метеорологической организацией (ВМО).

Смета расходов:

Трудозатраты персонала¹⁰: 0,05-0,1 единицы трудозатрат персонала ЕЭК ООН в год в течение трех лет: 21 000-42 000 долл. США
0,17 единицы трудозатрат персонала ВОЗ в год в течение трех лет: 75 250 долл. США

Поездки имеющих на то право экспертов на совещания группы экспертов:
(три совещания, 5-9 экспертов на одно совещание): 30 000-54 000 долл. США

Консультационные услуги: 15 000 долл. США

Редактирование и перевод руководящих принципов и стратегических документов на русский язык, размножение и распространение версий на английском и русском языках: 50 000 долл. США

3.3 Комплексное управление малыми системами водоснабжения и санитарии

Цель и ожидаемые результаты: Оценка проблем и рисков для здоровья, связанных с малыми системами водоснабжения и санитарии в регионе ЕЭК ООН, с учетом социальных и экономических аспектов. Обмен информацией об управлении малыми и

¹⁰ Трудозатраты персонала ЕЭК ООН рассчитываются на уровне М-3 по средней ставке 140 000 долл. США на человеко-год. Трудозатраты персонала ВОЗ рассчитываются на уровне С-3 по средней ставке 150 500 долл. США на человеко-год.

очень малыми системами водоснабжения и санитарии. Выявление надлежащей практики управления и наилучших имеющихся технологий.

Предстоящая работа:

a) перевод, редактирование, публикация и распространение Руководящих принципов оперативной оценки качества питьевой воды ВОЗ 2003 года на русском языке;

b) организация семинара/рабочего совещания по малым и весьма малым системам водоснабжения и санитарии;

c) на основе итогов семинара/рабочего совещания подготовка руководящих принципов/документа о надлежащей практике в области управления весьма малыми и малыми системами водоснабжения и санитарии, включая положения о разработке плана безопасного водоснабжения для малых и весьма малых систем, ориентированных на местные власти операторов и общественность.

Сторона-руководитель: Предстоит определить.

Участвующие Стороны: Финляндия, Швейцария и другие (предстоит определить).

Основные партнеры: Сеть ВОЗ по проблемам водоснабжения, санитарии и здоровья в интересах водоснабжения сельских районов.

Смета расходов:

Трудозатраты персонала¹¹: 0,05-0,1 единицы трудозатрат персонала ЕЭК ООН в год в течение трех лет: 21 000-42 000 долл. США
0,1-0,15 единицы трудозатрат персонала ВОЗ в год в течение трех лет: 45 150 - 67 725 долл. США

Перевод, редактирование, размножение и распространение Руководящих принципов по оперативной оценке качества питьевой воды ВОЗ 2003 года на русском языке:
35 000 долл. США

¹¹ Трудозатраты персонала ЕЭК ООН рассчитываются на уровне М-3 по средней ставке 140 000 долл. США на человеко-год. Трудозатраты персонала ВОЗ рассчитываются на уровне С-3 по средней ставке 150 500 долл. США на человеко-год.

Организация семинара/рабочего совещания и подготовка руководящих принципов/документа о надлежащей практике: 80 000-100 000 долл. США.

3.4 Региональные и субрегиональные рабочие совещания

Цель и ожидаемые результаты: Поощрение информирования и обмена опытом и надлежащей практикой в рамках рабочих совещаний по конкретным аспектам Протокола, включая:

- искусственные рекреационные водоемы;
- водоемы для купания (естественные);
- защиту грунтовых вод в качестве источников питьевой воды¹²;
- правовые и институциональные аспекты осуществления Протокола;
- стандарты качества питьевой воды;
- планы обеспечения безопасного водоснабжения;
- риски для здоровья, связанные с присутствием химикатов в питьевой воде;

Предстоящая работа: Организация двух рабочих совещаний в год, включая подготовку справочных документов и рекомендаций рабочих совещаний.

В марте 2007 года Германия организует рабочее совещание по искусственным рекреационным водоемам¹³.

¹² В сотрудничестве с Совещанием Сторон Конвенции по водам.

¹³ Провести данное рабочее совещание было предложено в развитие совещания, состоявшегося в 2005 году по той же теме в Венгрии. Работа, связанная с подготовкой данного рабочего совещания, включает в себя сбор данных о внутренних водоемах для купания, текущих целях, удельном весе водоемов для купания, отвечающих стандартам качества, процедурах преодоления проблем с качеством воды и данных о программах наблюдения и политике. Смета расходов на эту работу составляет приблизительно 50 000 долл. США.

Сторона-руководитель: Будет определяться по каждому рабочему совещанию.

Участвующие Стороны: Будут определяться по каждому рабочему совещанию.

Основные партнеры: Будут определяться по каждому рабочему совещанию.

Смета расходов:

Трудозатраты персонала¹⁴: 0,05/0,1 единицы трудозатрат персонала ЕЭК ООН в год из расчета на одно рабочее совещание (одно рабочее совещание в год в течение трех лет): 21 000-42 000 долл. США.

Субподряд, поездки, организация мероприятий, размножение документов, перевод и другие расходы: 50 000-70 000 долл. США из расчета на одно рабочее совещание; 150 000-210 000 долл. США за три рабочих совещания.

ИНФОРМАЦИОННО-ПРОПАГАНДИСТСКАЯ ДЕЯТЕЛЬНОСТЬ ПО ПРОТОКОЛУ

Обоснование: Пропаганда Протокола и распространение информации о его достижениях с целью повышения его известности, завоевания политической поддержки и поощрения новых Сторон к его ратификации. Мероприятия в этой программной области также направлены на налаживание новых партнерских и синергетических связей.

Цель и ожидаемые результаты: Распространение информации о мероприятиях, проводимых в рамках Протокола или связанных с ним, повышение известности Протокола и являющихся и не являющихся Сторонами государствам информации, содействующей его осуществлению. Будут предприниматься усилия по пропаганде Протокола во всех возможных контактах, включая семинары и рабочие совещания, организуемые в рамках программы работы. Будут также организовываться информационные заседания для национальных/местных органов власти, НПО и широкой общественности.

Проделанная работа: Две брошюры, посвященные Протоколу (2000 и 2006 годы), разработка вебсайтов ЕЭК ООН и ЕВРОВОЗ.

¹⁴ Трудозатраты персонала ЕЭК ООН рассчитываются по уровню М-3 по средней ставке 140 000 долл. США на человеко-год.

Предстоящая работа: На основе информационной стратегии Протокола, разработанной Президиумом совместно с секретариатом, создание пропагандистских материалов, таких, как буклеты, материалы для средств массовой информации, информационные письма и популяризация Протокола. Пропаганда Протокола на совещаниях высокого уровня в регионе и на международных совещаниях.

Сторона-руководитель: Будет осуществляться совместным секретариатом, Президиумом и всеми координационными пунктами. Стороны будут информировать совместный секретариат о любых изменениях в координатах национальных информационных пунктов.

Основные партнеры: Предстоит определить.

Смета расходов:

Разработка информационной стратегии и ее продуктов, поездки совместного секретариата, прочие расходы: 50 000-60 000 долл. США.

Приложение II

ПОТРЕБНОСТИ В РЕСУРСАХ НА 2007-2009 ГОДЫ¹

№	Программные область/элемент/вид деятельности	Руководящие страна, орган или организация	Прогнозируемые расходы в тыс. долл. США в год		
			Статья	Общие потребности	Базовые потребности
	Осуществляющие органы Протокола по проблемам воды и здоровья Рабочая группа по проблемам воды и здоровья и Президиум	Рабочая группа по проблемам воды и здоровья Президиум	Поездки имеющих на то право экспертов на совещания Рабочей группы по проблемам воды и здоровья (три совещания, 5-9 экспертов на совещание)	54	30
			Поездки имеющих на то право экспертов на совещания Президиума (три совещания, два эксперта на совещание)	12	12

¹¹ Приводимая смета расходов ограничивается расходами, которые должны покрываться добровольными взносами, производимыми в рамках схемы финансовых механизмов Протокола, либо через его Целевой фонд, либо в виде взносов натурой. Она не охватывает расходы, которые, как ожидается, будут покрываться из средств регулярного бюджета Организации Объединенных Наций или Всемирной организации здравоохранения или из других источников, которые включают в себя обслуживание совещаний Сторон и Рабочей группы по проблемам воды и здоровья.

№	Программные область/элемент/вид деятельности	Руководящие страна, орган или организация	Прогнозируемые расходы в тыс. долл. США в год		
			Статья	Общие потребности	Базовые потребности
ОСУЩЕСТВЛЕНИЕ					
I.					
1.1	Системы наблюдения и раннего предупреждения, планы действий в чрезвычайных ситуациях и потенциал в области реагирования	Целевая группа по наблюдению	Трудозатраты персонала ЕВРО ВОЗ (С-3) в течение трех лет (0,4 единицы трудозатрат персонала в случае общих потребностей - 0,3 в случае базовых)	180,6	135,45
			Совещания Целевой группы (путевые и суточные расходы)	54	30
			Шесть страновых поездок	120	90
			Публикация руководящих принципов на английском и русском языках	35	35
1.2	Специальный механизм оказания содействия реализации проектов	Специальный механизм оказания содействия реализации проектов	Одна единица трудозатрат персонала ЕВРО ВОЗ (С-4) в течение трех лет	559,5	559,5
			Путевые и прочие расходы	30	30

№	Программные область/элемент/вид деятельности	Руководящие страна, орган или организация	Прогнозируемые расходы в тыс. долл. США в год		
			Статья	Общие потребности	Базовые потребности
1.3	Поддержка ратификации и осуществления	Предстоит определить	0	0	0
1.4	Информирование общественности, обучение, подготовка, научные исследования и разработки и информация	Предстоит определить	0	0	0
II.	ДЕЯТЕЛЬНОСТЬ ПО ПОДДЕРЖКЕ СОБЛЮДЕНИЯ ПРОТОКОЛА				
2.1	Разработка целей и показателей	Целевая группа по показателям и отчетности	Трудозатраты персонала ЕЭК ООН (С-3) в год в течение двух лет (0,6 единицы трудозатрат персонала в случае общих потребностей и 0,45 в случае базовых)	168	126
			0,195 единицы трудозатрат персонала ЕВРО ВОЗ (С-3) в год в течение двух лет	60,2	60,2

№	Программные область/элемент/вид деятельности	Руководящие страна, орган или организация	Прогнозируемые расходы в тыс. долл. США в год		
			Статья	Общие потребности	Базовые потребности
			Поездки имеющих на то право экспертов на совещания целевой группы (два совещания, 5-9 экспертов на совещание)	36	20
			Организация работы совещания по целям, установленным в соответствии с Протоколом	50	50
			Прочие расходы (субподряд, перевод, публикация руководящих принципов)	40	40
2.2	Отчетность, включая разработку руководящих принципов	Предстоит определить	Расходы и трудозатраты персонала ЕЭК ООН (С-3) в год в течение двух лет (0,6 единицы трудозатрат персонала в случае общих потребностей и 0,45 - в случае базовых)	168	126

№	Программные область/элемент/вид деятельности	Руководящие страна, орган или организация	Прогнозируемые расходы в тыс. долл. США в год		
			Статья	Общие потребности	Базовые потребности
			Трудозатраты персонала ЕВРОВОЗ (С-3) в год в течение трех лет (0,27 единицы трудозатрат персонала в случае общих потребностей и 0,2 - в случае базовых)	120,4	90,3
			Полевая работа по оперативной оценке качества питьевой воды (на каждую страну)	50	50
			Поездки имеющих на то право экспертов на совещания целевой группы (два совещания, 5-9 экспертов на совещание)	36	20

№	Программные область/элемент/вид деятельности	Руководящие страна, орган или организация	Прогнозируемые расходы в тыс. долл. США в год		
			Статья	Общие потребности	Базовые потребности
			Подготовка доклада по вопросам питьевой воды и здоровья в Европейском регионе	80	70
2.3	Процедура обеспечения соблюдения	Комитет по соблюдению	Трудозатраты персонала ЕЖ ООН (С-3) в течение трех лет (0,3 единицы трудозатрат персонала в случае общих потребностей и 0,2 - в случае базовых)	126	84
			Поездки девяти членов Комитета (шесть совещаний до 2009 года), перевод и прочие расходы	130	130

№	Программные область/элемент/вид деятельности	Руководящие страна, орган или организация	Прогнозируемые расходы в тыс. долл. США в год		
			Статья	Общие потребности	Базовые потребности
Ш.	ОБМЕН ОПЫТОМ				
3.1	Равный доступ	Франция при поддержке Швейцарии (и Бельгии - требует подтверждения)	Трудозаплаты персонала ЕЭК ООН (С-3) в год в течение трех лет (0,1 единицы трудовозатрат персонала в случае общих потребностей и 0,5 - в случае базовых)	42	21
			Трудозаплаты персонала ЕВРОВОЗ (С-3) в год в течение трех лет (0,15 трудовозатрат персонала в случае общих потребностей 0,1 - в случае базовых)	67,725	45,15

№	Программные область/элемент/вид деятельности	Руководящие страна, орган или организация	Прогнозируемые расходы в тыс. долл. США в год		
			Статья	Общие потребности	Базовые потребности
			Поездки имеющих на то право экспертов на совещания Группы экспертов (три совещания, 4-7 экспертов на совещание)	42	24
			Перевод, прочие расходы	10	10
3.2	Водоснабжение и санитария - адаптация к изменению климата	Целевая группа по экстремальным погодным явлениям	Трудозатраты персонала ЕЭК ООН (С-3) в год в течение трех лет (0,1 единицы трудозатрат персонала в случае общих потребностей и 0,5 - в случае базовых)	42	21
			0,17 единицы трудозатрат персонала ЕВРОВОЗ (С-3) в год в течение двух лет	75,25	75,25

№	Программные область/элемент/вид деятельности	Руководящие страна, орган или организация	Прогнозируемые расходы в тыс. долл. США в год		
			Статья	Общие потребности	Базовые потребности
			Поездки имеющих на то право экспертов на совещания целевой группы (три совещания, 5-9 экспертов на совещание)	54	30
			Консультационные услуги	15	15
			Редактирование и перевод руководящих принципов и стратегических документов на русский язык, размножение и распространение их версий на английском и русском языках	50	50

№	Программные область/элемент/вид деятельности	Руководящие страна, орган или организация	Прогнозируемые расходы в тыс. долл. США в год		
			Статья	Общие потребности	Базовые потребности
3.3	Комплексное управление малыми системами водоснабжения и санитарии	Предстоит определить	Трудозатраты персонала ЕЭК ООН (С-3) в год в течение трех лет (0,1 единицы трудозаграт персонала в случае общих потребностей и 0,05 - в случае базовых)	42	21
			Трудозатраты персонала ЕВРО ВОЗ (С-3) в год в течение трех лет (0,15 единицы трудозаграт персонала в случае общих потребностей и 0,1 - в случае базовых)	67,725	45,15
			Перевод, редактирование, размножение и распространение Руководящих принципов по оперативной оценке качества питьевой воды ВОЗ 2003 года на русском языке	35	35

№	Программные область/элемент/вид деятельности	Руководящие страна, орган или организация	Прогнозируемые расходы в тыс. долл. США в год		
			Статья	Общие потребности	Базовые потребности
			Организация семинара/ рабочего совещания по подготовке руководящих принципов/документов и надлежащей практике	100	80
3.4	Региональные и субрегиональные рабочие совещания	Предстоит определить	Трудозатраты персонала ЕЭК ООН (С-3) в год в течение трех лет (0,1 единицы трудозатрат персонала в случае общих потребностей и 0,05 - в случае базовых)	42	21
			Субподряд, поездки, организация мероприятий, размножение документов, перевод и другие расходы (за три рабочих совещания)	210	150

№	Программные область/элемент/вид деятельности	Руководящие страна, орган или организация	Прогнозируемые расходы в тыс. долл. США в год		
			Статья	Общие потребности	Базовые потребности
IV.	ИНФОРМАЦИОННО-ПРОПАГАНДИСТСКАЯ ДЕЯТЕЛЬНОСТЬ ПО ПРОТОКОЛУ				
4.1	Информационно-пропагандистская деятельность по Протоколу	Совместный секретариат, Президиум и все координационные пункты	Разработка информационной стратегии и ее продюктов, поездки совместного секретариата, прочие расходы	60	50
Предварительный итог по персоналу ЕЭК ООН (1-1,50 М-3 в год в течение трех лет)²			630	420	
Предварительный итог по персоналу ЕВРО ВОЗ (2,32-2,57 С-3 и 1 С-4 в год в течение трех лет)²			1 131,4	1 011	
Предварительный итог (трудозатраты и виды деятельности в течение трех лет)²			3 054,4	2 492	
Предварительные расходы по поддержке программ (13%)²			397,1	324	
			3 451,5	2 816	

² За исключением расходов по видам деятельности 1.3 и 1.4.

Приложение III

КРУГ ВЕДЕНИЯ РАБОЧЕЙ ГРУППЫ ПО ПРОБЛЕМАМ ВОДЫ И ЗДОРОВЬЯ

1. Рабочая группа по проблемам воды и здоровья представляет собой вспомогательный орган открытого состава Совещания Сторон, отвечающий за осуществление программы работы.

2. Рабочая группа:

a) готовит совещания Сторон;

b) курирует и направляет деятельность вспомогательных органов, созданных Совещанием Сторон, и любые другие мероприятия, проводимые в рамках программы работы. В этом контексте Рабочая группа изучает опыт и готовит проекты рекомендаций и другие рекомендательные инструменты. Рабочая группа:

i) рассматривает политику, стратегии и методологии, представляющие интерес с точки зрения обеспечения здоровья и безопасности населения, а также защиты и использования водных ресурсов;

ii) изучает последствия такой политики, стратегий и методологий;

iii) оказывает помощь Совещанию Сторон в разработке мер реагирования; и

iv) поощряет согласование правил и норм в конкретных областях.

Рабочая группа в периоды между совещаниями Сторон дает руководящие указания относительно осуществления программы работы. Рабочая группа может оказывать консультационную помощь в отношении дальнейшего совершенствования программы работы и ее адаптации к меняющимся обстоятельствам;

c) отслеживает необходимость во внесении в Протокол поправок и готовит предложения с этой целью для Совещания Сторон;

d) делает такие предложения и рекомендации Совещанию Сторон, которые она считает необходимыми для достижения целей Протокола; и

е) выполняет любые другие обязанности, порученные ей Совещанием Сторон.

3. Рабочая группа проводит свои совещания не менее одного раза в год. Она организует свою работу в рамках имеющихся средств и таким образом, который она считает наиболее эффективным, например путем создания целевых групп и специальных групп экспертов, проведения совещаний в связи с другими совещаниями и проведения электронных дискуссий.
